

## DANSK VEJLEDNING

### ADVARSLER

**INDIKATIONER** FOR BRUG MED ARC 2.0: TIL IKKE-KIRURGISK ELLER POST-OPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AF DEN SKADEDE SKULDER, NÅR FORSKELLIGE GRADER AF INDVENDIG ROTATION, UDVENDIG ROTATION OG ABDUKTION ER PÅKRÆVET. POSITIONER OMFAFTER "REVOLVERMAND", NEUTRALPLAN OG "FRIHEDSGUDINDEN".

**INDIKATIONER** FOR BRUG MED ARC 2.0 MED PUDE: TIL IKKE-KIRURGISK ELLER POST-OPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AF DEN SKADEDE SKULDER, NÅR GLENOHUMERAL POSITIONERING ER PÅKRÆVET.

**FORSIGTIG:** ANORDNINGEN ER IKKE BEREGET TIL GENANVENDELSE AF EN ANDEN PATIENT ELLER LÆNGEREVARENDE BRUG, DER OVERSTIGER 180 DAGE.

**FORSIGTIG:** AKTIVITETSÆNDRING OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER UDVIKLET TIL DE INDIKATIONER, DER ER ANGIVET OVENFOR, OG KAN BLIVE BESKADIGET AF USÆDVANLIGE AKTIVITETER SOM F.EKS. SPORT, FALD ELLER ANDRE ULYKKER. FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR UHELD OG MULIG PERSONSKADE PÅ PATIENTEN SKAL BRUGEN AFBRYDES, HVIS EN SÅDAN HÆNDELSE HAR FUNDET STED.

**FORSIGTIG:** EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID.

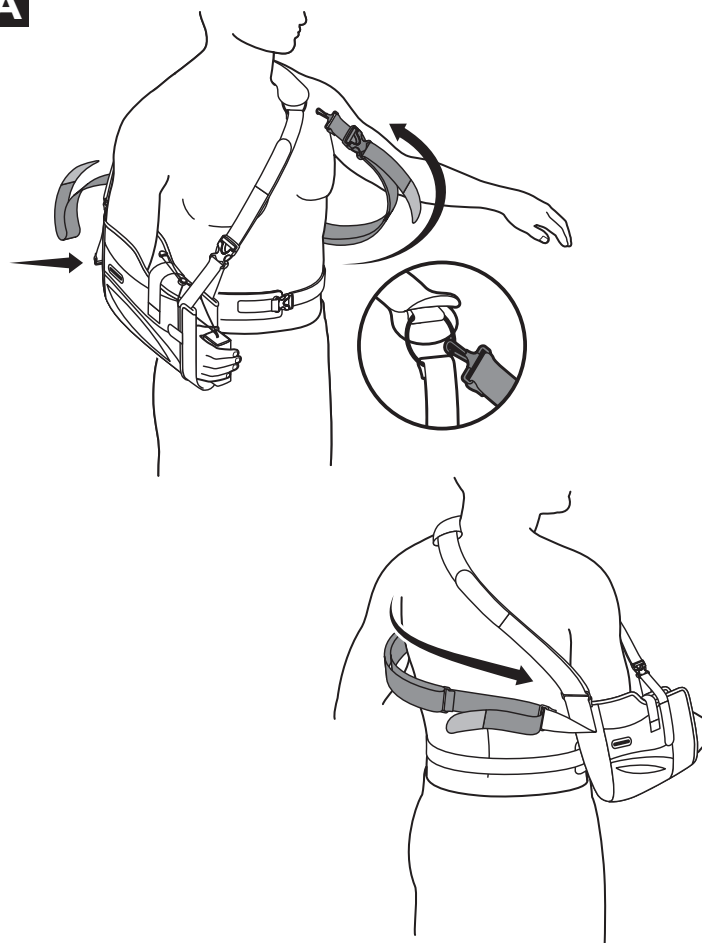
### PÅFØRING AF UNDERARMSREMME PÅ ARC 2.0 (A) OG ARC 2.0 MED PUDE (B)

Eksempel: Højre skulder

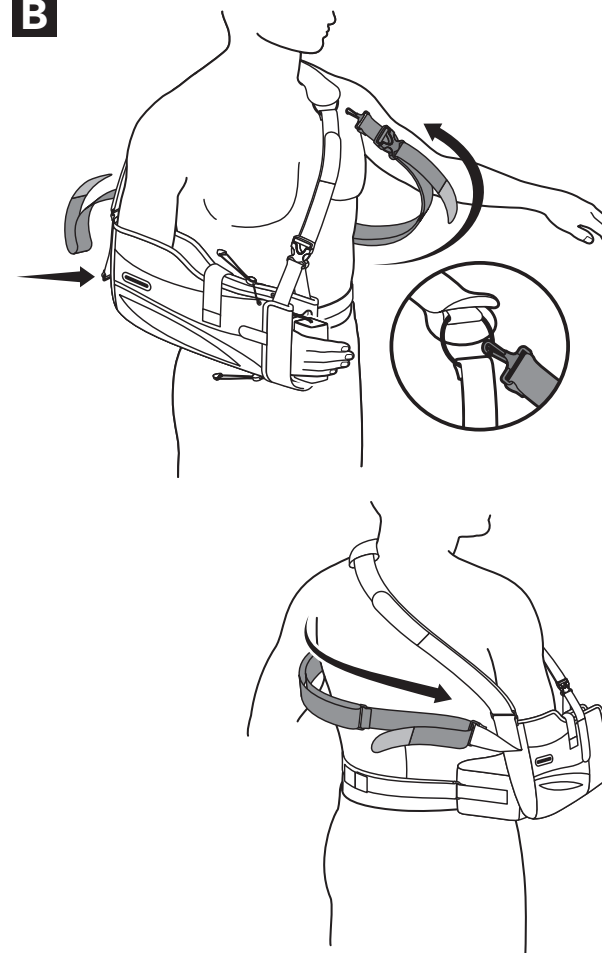
Fastgør klemmen på ringen inden i nakkepuden, og før underarmsremmen under den berørte skulder. Fastgør den løse ende af underarmsremmen til D-ringen på bagstykket af slyngen. Løsn burrebåndslukningerne i hver ende af remmen, og træk i remstykkerne på forsiden og bagsiden, indtil der opnås en komfortabel tilspænding. Fastgør burrebåndslukningerne igen.

**BEMÆRK:** Overskydende remstykker kan løsnes efter behov.

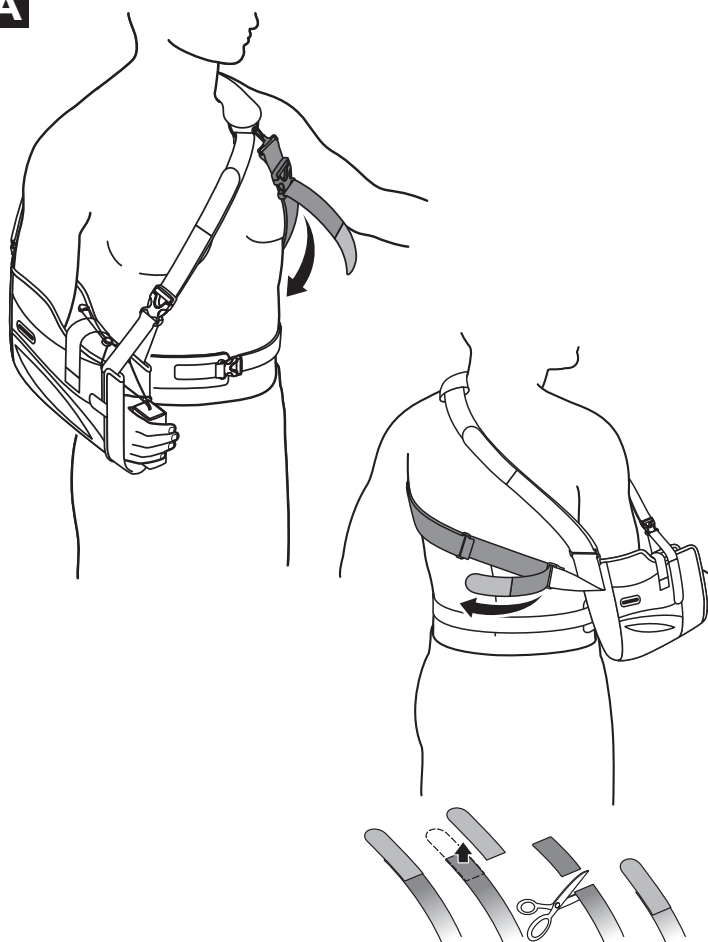
A



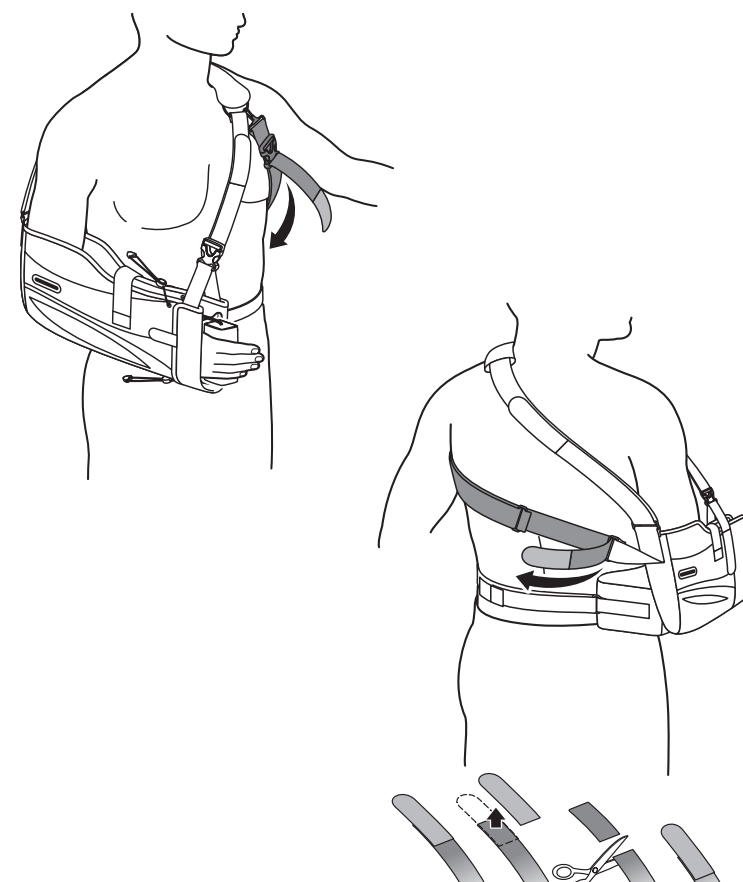
B



A



B



# ARC® 2.0 Patient with Underarm Strap

FITTING INSTRUCTIONS

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

POLISH

**BREG®**

Breg, Inc.  
2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.

P: 800-321-0607

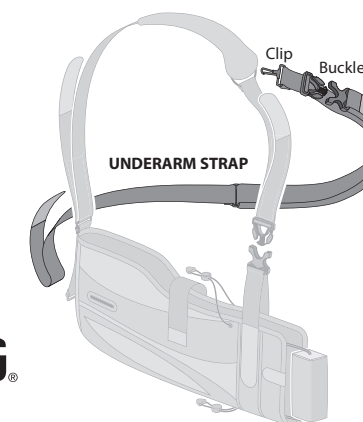
F: 800-329-2734

www.breg.com

©2020 Breg, Inc. All rights reserved.

Arc is a registered trademark of Breg.

AW-1.04017 Rev A 11/20



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## SUOMENKIELISET OHJEET

### ⚠️ VAROITUKSET

ARC 2.0 -TUEN **KÄYTTÖAIHEET**: VAMMAUTUNEEN OLKAPÄÄN EI-KIRURGINEN TAI POSTOPERATIIVINEN TUKEMINEN JA IMMOBILISOINTI, KUN VAADITTAVA SISÄKIERTO, ULKOKIERTO JA LOITONNUS VAIHTELEVAT TAPAUSKOHTAISESTI. ASENNOIKSI VOIDAAN VALITA ESIMERKIKSI VOIMAKAS LOITONNUS, NEUTRAALI ASENTO TAI PYSTYASENTO.

TYYNYLLÄ VARUSTETUN ARC 2.0 -TUEN **KÄYTTÖAIHEET**: VAMMAUTUNEEN OLKAPÄÄN EI-KIRURGINEN TAI POSTOPERATIIVINEN TUKEMINEN JA IMMOBILISOINTI, KUN OLKANIVELEN OIKEA ASENTO ON TÄRKEÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUDELLEEN MUILLA POTILAILLA. SITÄ EI OLE MYÖSKÄÄN TARKOITETTU YLI 180 PÄIVÄN PITKÄAIKAISEEN KÄYTTÖÖN.

**HUOMAUTUS:** YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYYSISET AKTIVITEITIT JA ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS OVAT KESKEINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEE UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

**HUOMAUTUS:** TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON SUUNNITeltu EDellä MAINITTUJA KÄYTTÖAIHEITA VARTEN, JA SE SAATTAa VAHINGOITTUA, JOS SITÄ KÄYTETÄÄN MUIHIN KUIN SUUNNITELTUIHIN AKTIVITEETTEIHIN, KUTEN URHEILUUN, TAI JOS SE ALTISTUU KAATUMISILLE TAI MUILLE TAPATURMILLE. VÄLTÄ TAPATURMIEN RISKI JA POTILAAH MAHDOLLINEN LOUKKAANTUMINEN KESKEYTTÄMÄLLÄ LAITTEEN KÄYTTÖ, JOS ON MAHDOLLISTA, ETTÄ LAITE ON VAURIOITUNUT.

**HUOMAUTUS:** ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTAa YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

### KAINALOHIHNaN KIINNITTÄMINEN ARC 2.0 -TUKEEN (A) JA TYNYNLLÄ VARUSTETTUUN ARC 2.0 -TUKEEN (B)

Esimerkki: oikea olkapää

Kiinnitä kiinnike olkapehmusteen sisäpuolella olevaan renkaaseen ja vie kainalohihna vapaan käden olkapään alta. Kiinnitä kainalohihnan irrallinen pää kantositeen takapuolella olevaan D-renkaaseen. Avaa hihnan molemmissa päissä olevat tarranauhhat ja säädä hihna edestä ja takaa oikean pituiseksi hihnan päistä vetämällä. Kiinnitä tarranauhhat uudelleen.

**KOMMENTTI:** Hihnaa voidaan lyhentää tarvittaessa leikkaamalla.

## NORSK BRUKSANVISNING

### ⚠️ ADVARSLER

**INDIKASJONER** FOR BRUK MED ARC 2.0: FOR IKKE-KIRURGISK ELLER POSTOPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AV DEN SKADDE SKULDEREN VED BEHOV FOR VARIERENDE GRAD AV INTERN ROTASJON, EKSTERN ROTASJON OG ABDUKSJON. STILLINGENE INKLUDERER REVOLVERMANN, NØYTRALT PLAN OG FRIHETSGUDINNEH.

**INDIKASJONER** FOR BRUK MED ARC 2.0 MED PUTE: FOR IKKE-KIRURGISK ELLER POSTOPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AV DEN SKADDE SKULDEREN, DER GLENOHUMERAL POSISJONERING ER NØKKELEN.

**FORSIKTIG:** DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGNET FOR GJENBRUK PÅ EN ANNEN PASIENT ELLER FOR LANGVARIG BRUK I MER ENN 180 DAGER.

**FORSIKTIG:** ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN ER IKKE BEREGNET FOR Å HINDRE SKADE, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN HAR BLITT UTVIKLET FOR INDIKASJONENE SOM ER BESKREVET OVENFOR, OG KAN BLI SKADET VED UVANLIGE AKTIVITETER SLIK SOM SPORT, FALL ELLER ANDRE UHELL. FOR Å UNNGÅ FAREN FOR UHELL OG MULIG PASIENTSKADE, AVSLUTT BRUKEN HVIS DET HAR OPPSTÅTT EN SLIK HENDELSE.

**FORSIKTIG:** IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSRØM.

### FESTE UNDERARMSTROPPEH TIL ARC 2.0 (A) OG TIL ARC 2.0 MED PUTE (B)

Eksempel: Høyre skulder

Fest klipsen til ringen på innsiden av nakkeputen, og før underarmstroppen under den uberørte skulderen. Fest den løse enden av underarmsstroppen til D-ringen på baksiden av fatlen. Løsne borrelåsene i hver ende av stroppen, og trekk i stroppendene på for- og baksiden til strammingen er komfortabel. Fest borrelåsene på nytt.

**MERK:** Overflødig stropp kan klippes bort om nødvendig.

## INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

### ⚠️ ATENȚIONĂRI

**INDICAȚII** PENTRU UTILIZAREA ARC 2.0: PENTRU SUPORT NON-CHIRURGICAL SAU POSTOPERATOR ȘI IMOBILIZAREA UMĂRULUI RĂNIT CÂND SUNT NECESARE DIFERITE GRADE DE ROTAȚIE INTERNĂ, ROTAȚIE EXTERNĂ ȘI DEPLASARE LATERALĂ. POZIȚIILE INCLUD „TRAGE CU PISTOLUL”, PLAN NEUTRU ȘI „STATUIA LIBERTĂȚII”.

**INDICAȚII** PENTRU UTILIZAREA ARC 2.0 CU PERNĂ: PENTRU SUPORT NON-CHIRURGICAL SAU POSTOPERATOR ȘI IMOBILIZAREA UMĂRULUI RĂNIT UNDE POZIȚIONAREA GLENOHUMERALĂ ESTE ESENȚIALĂ.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT REUTILIZĂRII DE CĂTRE UN AL DOILEA PACIENT SAU PENTRU UTILIZARE MAI MARE DE 180 DE ZILE.

**PRECAUȚIE:** MODIFICAREA ACTIVITĂȚII ȘI RECUPERAREA CORECTĂ SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. DACĂ APAR DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU A PREVENI, SAU REDUCE SAU ELIMINA RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV A FOST PROIECTAT CONFORM INDICAȚIILOR MENȚIONATE MAI SUS ȘI SE POATE DETERIORA PRIN ACTIVITĂȚI NEOBÎȘNUITE CUM AR FI SPORT, CĂDERI SAU ALTE ACCIDENTE. PENTRU A EVITA RISCUL DE ACCIDENT ȘI POSIBILA RĂNIRE A PACIENTULUI, ÎNTRERUPEȚI FOLOSIREA DACĂ ACEST INCIDENT A AVUT LOC.

**PRECAUȚIE:** NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN MAȘINĂ PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP ÎNTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150F (65 C.).

### APPLICAREA CURELEI DE SUBRAȚ LA ARC 2.0 (A) ȘI LA ARC 2.0 CU PERNĂ (B)

Exemplu: Umărul drept

Atașați clema la inelul interior al protecȚiei de gât și treceți cureaua de subraț pe sub umărul neafectat. Atașați capătul liber al curelei de subraț la inelul D de la capătul din spate al bandajului. Slăbiți dispozitivele de închidere ale cârligului de la fiecare capăt al curelei și trageți capetele curelei, în fața și spate, la o tensiune confortabilă. Fixați din nou dispozitivele de închidere.

**NOTĂ:** Cureaua în exces poate fi tăiată dacă este necesar.

## INSTRUCȚJE W JĘZYKU POLSKIM

### ⚠️ OSTRZEŻENIA

**WSKAZANIA** DO STOSOWANIA Z WYROBEM ARC 2.0: PRODUKT ODPWIEDNI DO CELÓW NIECHIRURGICZNEGO LUB POOPERACYJNEGO PODPARCIA I UNIERUCHOMIENIA USZKODZONEGO BARKU, GDY WYMAGANE SĄ RÓŻNE STOPNIE ROTACJI WEWNĘTRZNEJ, ROTACJI ZEWNĘTRZNEJ I ODWODZENIA RAMIENIA. WYRÓB UMOŻLIWIA USTAWIENIE RAMIENIA W NASTĘPUJĄCYCH POZYCJACH: REWOLWEROWIEC, SAMOŁOT W LOCIE NEUTRALNYM I STATUA WOLNOŚCI.

**WSKAZANIA** DO STOSOWANIA Z WYROBEM ARC 2.0 Z PODUSZKĄ AMORTYZUJĄCĄ: PRODUKT ODPWIEDNI DO CELÓW NIECHIRURGICZNEGO LUB POOPERACYJNEGO PODPARCIA I UNIERUCHOMIENIA USZKODZONEGO BARKU, W PRZYPADKACH W KTÓRYCH USTAWIENIE ŁOPATKOWO-RAMIENNE MA KLUCZOWE ZNACZENIE.

**UWAGA:** TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA ANI DO UŻYTKOWANIA PRZEKRACZAJĄCEGO OKRES 180 DNI.

**UWAGA:** MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI I WŁAŚCIWA REHABILITACJA SĄ ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLOWE LUB INNE OBJAWY, ZAPRZESTAŃ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIEGNIJ PORADY LEKARZA.

**UWAGA:** TEN WYRÓB NIE MA NA CELU ZAPOBIEGANIA OBRAŻENIOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA ODNIESIENIA PONOWNEGO OBRAŻENIA.

**UWAGA:** TEN WYRÓB MEDYCZNY ZOSTAŁ OPRACOWANY DLA WSKAZAŃ WYMENIONYCH POWYŻEJ I MOŻE ZOSTAĆ USZKODZONY W TOKU WYKONYWANIA NIETYPOWYCH AKTYWNOŚCI, TAKICH JAK UPRAWIANIE SPORTÓW, UPADKI CZY INNYCH ZDARZEŃ WYPADKOWYCH. ABY UNIKNĄĆ RYZYKA WYPADKU I MOŻLIWYCH OBRAŻEŃ PACJENTA, NALEŻY ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA PRODUKTU, JEŚLI TAKIE ZDARZENIE MIAŁO MIEJSCE.

**UWAGA:** NIE POZOSTAWIĄĆ TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKROCZYĆ 150 F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego, zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.